

CHAMPIONNATS CANADIENS DE SAUVETAGE - TECHNIQUE

CANADIAN LIFEGUARD EMERGENCY RESPONSE CHAMPIONSHIPS



GATINEAU 2015

MESSAGE DU MAIRE



Gatineau est fière d'accueillir les participantes et les participants aux Championnats canadiens de sauvetage - Technique en piscine qui se déroule les 30 et 31 mai 2015 au Centre sportif de Gatineau.

Nos sauveteurs jouent un rôle important puisqu'ils assurent la sécurité des baigneurs aux abords des plans d'eau. À tout moment, ils doivent être prêts à intervenir et à appliquer à la lettre les techniques de sauvetage qui leur ont été enseignées.

L'entraînement joue un rôle déterminant, car ces techniques doivent être parfaitement intégrées de façon à devenir de véritables automatismes et ainsi leur permettre une intervention efficace et rapide au moment où survient une situation d'urgence.

Je félicite nos sauveteurs et sauveteuses qui mettent tant de cœur et d'énergie afin d'acquérir tout ce bagage de connaissances et d'expérience.

C'est cette assiduité à l'entraînement qui vous permettra de relever avec brio les défis que poseront les épreuves de sauvetage auxquelles vous serez soumis au cours de ces championnats!

Bonne chance à toutes et à tous!

A WORD FROM THE MAYOR

Gatineau is proud to welcome the participants in the Canadian Lifeguard Emergency Response Championships, taking place on May 30 and 31, 2015, in Gatineau's Centre sportif.

Our lifeguards play a key role because they ensure the safety of swimmers visiting our pools and beaches. They must be ready to intervene on a split second's notice, and apply to the letter the lifesaving techniques that they have been taught.

Training is a key factor, because these techniques have to be perfectly integrated so as to become second nature, thereby enabling our lifeguards to intervene effectively and quickly as soon as an emergency arises.

I congratulate our lifeguards for putting so much heart and energy into acquiring all of this baggage of knowledge and experience.

This scrupulous attention to training is what will enable you to successfully meet the challenges you will be facing during these championships!

Good luck to one and all!



Maxime Pedneaud-Jobin,
Le maire
Mayor

La Société de sauvetage tient à remercier l'ensemble des partenaires et commanditaires suivants, qui contribuent au développement du sauvetage sportif grâce à leur apport en ressources humaines, matérielles et financières.

Québec 


SPÉCIALISTE AQUATIQUE INC.

MOT DU PRÉSIDENT



Le Québec a l'honneur d'être l'hôte des Championnats canadiens de sauvetage - Technique. C'est donc avec beaucoup de plaisir et avec une grande fierté que nous vous accueillons pour cette occasion au Centre sportif de Gatineau.

Chaque année, le sauvetage sportif prend de plus en plus d'ampleur, non seulement au Québec, mais partout au Canada. Nous n'avons qu'à regarder les chiffres : 144 athlètes répartis dans 36 équipes et cinq provinces sont représentés ici à Gatineau.

Nous avons donc des gens passionnés, des bénévoles dévoués et impliqués ainsi que des compétiteurs acharnés désireux de démontrer leur savoir-faire tout en participant au développement de leur sport; un sport sans pareil dont l'objectif est de sauver des vies! Il s'agit d'un événement unique au service de la cause humanitaire de la Société de sauvetage, la prévention des noyades et des traumatismes associés à l'eau.

Je me joins au conseil d'administration et aux employés de la Société de sauvetage pour remercier le comité organisateur, les bénévoles et nos partenaires. Je vous souhaite la meilleure des chances et surtout une excellente compétition!

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

The Province of Quebec is honoured to be hosting the Canadian Lifeguard Emergency Response Championships. We are very pleased and proud to welcome you to the Centre sportif de Gatineau for this occasion.

Each year, lifesaving sport becomes increasingly important, not only in Quebec but everywhere in Canada. We only need to take a look at the numbers: almost 144 athletes in 36 teams and five provinces are actually represented here in Gatineau.

We can count on passionate people, volunteers who are dedicated and involved, and fierce competitors who are eager to show their skills whilst participating in the development of lifesaving sport, the only sport aiming to save lives! This is a unique event aligned with the Lifesaving Society's humanitarian cause: preventing drowning and water-related incidents.

Along with our Board of Directors and the Lifesaving Society employees, I would like to thank the organizing committee, the volunteers and our partners involved in the organization of this great event. I wish you all good luck and an excellent competition!

Thank you!
Merci!

Martin Forcier

The Lifesaving Society thanks all the following partners and sponsors for their support in human, material and financial resources, which contribute to develop the lifesaving sport.



*La modération
a bien meilleur goût.*



COMITÉ ORGANISATEUR / ORGANIZING COMMITTEE

Responsable de la rencontre / Meet manager :
Marjolaine Roy-Beaudry

Juge en chef / Chief referee :
Hugo Rodrigues

Responsable des protêts / Convenor of appeals :
Cynthia Cakebread

Liaison aux athlètes / Competitor liaison :
Nathalie Vallière

Responsables de l'épreuve Premiers soins / First Aid Event managers
Caroline Arcand & Maude Lafontaine

Responsables de l'épreuve Priorité / Priority Assessment Event managers
Frédéric Lapierre Justin & Mylène Lepage

Responsable de l'épreuve Surveillance / Water Rescue Event managers
Marie-Helene Pregent & Véronique Roy-Beaudry

Responsables des maquillages / Make-up managers
Kim Beaumont-Vaillancourt & Isabel Jutras

Responsable de la sécurité / Safety officer :
Christian Riopel

Responsable de la compilation / Head scorer :
Wendy Mahony

Responsable des bénévoles / Volunteer manager :
Vincent Poulin

Responsable du sauvetage sportif – National Sport Officer :
Rebecca Boyd

Représentants de l'organisme hôte / Host representatives
André Legault, Bernard Mailhot & Laurence Prévost

Directrice aux opérations et au service à la clientèle / Operation and Customer Service Director :
Guilaine Denis

Gestionnaire aux communications / Communications manager :
Diane Théberge

Coordonateurs au sauvetage sportif / Lifesaving Sport Coordinators :
Guillaume Maheu & Louis-Philippe Gravel

Coordonnatrice au marketing / Marketing Coordinator :
Carolyn Guay-Lafrance

DESCRIPTION DES ÉPREUVES / DESCRIPTION OF EVENTS

PREMIERS SOINS

L'épreuve de premiers soins est une simulation de situation d'urgence où de multiples victimes se trouvant dans la zone désignée pour la compétition doivent être prises en charge.

Les équipes auront un temps prédéterminé pour évaluer des victimes, prodiguer des soins, gérer la situation et demander des renforts au besoin.

FIRST AID

The simulated emergency will consist of multiple victims within a designated competition area.

Teams will provide assessments, treatments, scene management and call for the required assistance within a specified time limit.

CHAMPIONS EN TITRE / CURRENT CHAMPIONS

Victorious Secret, Ontario
 Lifesavers Surf Rescue, Québec
 Power Surge, Ontario

SURVEILLANCE

Les équipes disposeront de 60 secondes après un long coup de sifflet pour s'installer sur le bord de la piscine. Aucune situation d'urgence ne se produira pendant ce temps de préparation.

Au signal de départ, les équipes exerceront la surveillance des lieux pendant une période donnée et devront réagir à tous les incidents survenant durant ce temps.

WATER RESCUE

From the first long whistle, teams will have no more than 60 seconds to set up on the pool deck. No situations will occur during this set-up time.

On the acoustic starting signal, teams will lifeguard for the specified time during which they will deal with all incidents.

CHAMPIONS EN TITRE / CURRENT CHAMPIONS

Lifesavers Surf Rescue, Québec
 Jacs Atax, Ontario
 Fantastic 4, Colombie-Britannique

PRIORITÉ

Cette épreuve a pour but d'évaluer l'initiative, le jugement, les connaissances et les compétences de quatre sauveteurs qui, en tant que membres d'une équipe, exercent leurs habiletés en sauvetage durant une simulation de situation d'urgence. Le contenu de la situation leur est dévoilé seulement au début de cette épreuve d'une durée de deux minutes.

PRIORITY ASSESSMENT

The Priority Assessment event tests the initiative, judgment, knowledge, and abilities of four lifesavers who, acting as a team, apply lifesaving skills in a simulated emergency situation unknown to them prior to the start. This is a 2-minute event.

CHAMPIONS EN TITRE / CURRENT CHAMPIONS

Lifesavers Surf Rescue, Québec
 Starfish, Ontario
 Équipe du Québec Aquam, Québec

HORAIRE DES ÉPREUVES / EVENT SCHEDULE

VENDREDI 29 MAI 2015 / FRIDAY, MAY 29, 2015

Centre sportif de Gatineau

HEURE / TIME	ÉVÉNEMENT	EVENT
18:00 - 21:00	Formation d'officiels	Key officials training
18:00 - 20:00	Réunion des officiels majeurs Inscription des équipes et visite du site	Key officials meeting Club check-in & facility tour
20:00 - 21:00	Réunion des entraîneurs	Coach meeting

SAMEDI 30 MAI 2015 / SATURDAY, MAY 30, 2015

Centre sportif de Gatineau

HEURE / TIME	ÉVÉNEMENT	EVENT
07:15	Réunion des officiels et bénévoles	Officials and volunteers meeting
08:15	Fermeture du <i>lock-up</i> : épreuve Premiers Soins	First Aid lock-up
08:30	Épreuve Premiers Soins (préliminaires)	First Aid Prelims
12:00	Cérémonie d'ouverture	Opening Ceremony
13:15	Fermeture du <i>lock-up</i> : épreuve Surveillance	Water Rescue lock-up
13:30	Épreuve Surveillance (préliminaires)	Water Rescue Prelims
17:30	Fermeture du <i>lock-up</i> : épreuve Priorités	Priority Assessment lock-up
17:45	Épreuve Priorité (préliminaires)	Priority Assessment Prelims

DIMANCHE 31 MAI 2015 / SUNDAY, MAY 31, 2015

Centre sportif de Gatineau

HEURE / TIME	ÉVÉNEMENT	EVENT
07:15	Réunion des officiels et bénévoles	Officials and volunteers meeting
08:15	Fermeture du <i>lock-up</i> : épreuve Priorités (finale)	Priority Assessment lock-up
08:30	Épreuve Priorités (finale)	Priority Assessment Final
10:15	Fermeture du <i>lock-up</i> : épreuve Premiers Soins (finale)	First Aid lock-up
10:30	Épreuve Premiers soins (finale)	First Aid Final
13:30	Fermeture du <i>lock-up</i> : épreuve Surveillance (finale)	Water Rescue lock-up
13:45	Épreuve Surveillance (finale)	Water Rescue Final
18:30	Banquet et remise des médailles	Banquet & awards

Depuis ses tout
début **en 1987**,
Aquam est *fière* de
soutenir le **sauvetage**
sportif et son essor.

Since its very
start **in 1987**,
Aquam is *proud* to
support the **lifesaving**
sport and its development.



AQUAM

Tél.: 514-948-4878 • 1-800-935-4878
www.aquam.com